ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 6 février 1968, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "rapportant l'arrêté royal du 16 décembre 1964 modifiant en "STAMBRUGES-GRANDGLISE" le nom attribué à la nouvelle commune issue de la fusion des communes de STAMBRUGES et GRANDGLISE, réalisée par l'arrêté royal du 5 mai 1964, ratifié par la loi du 2 juillet 1964", a donné le 7 février 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e februari 1968 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende intrekking van het koninklijk besluit van 16 december 1964 tot wijziging in "STAMBRUGES-GRANDGLISE", van de naam van de nieuwe gemeente, ontstaan door de samenvoeging van de gemeenten STAMBRUGES en GRANDGLISE, welke werd doorgevoerd bij koninklijk besluit van 5 mei 1964, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1964", heeft de 7e februari 1968 het volgend advies gegeven :

Il est proposé de remplacer dans le texte français de l'article 1er le terme "rapporté" par le terme "retiré".

La même observation vaut pour l'intitulé du projet.

*

* *

La loi du 14 février 1961 ne pouvant constituer le fondement légal du projet, la mention qui en est faite au préambule doit être omise.

In de Franse tekst van artikel 1 vervange men het woord "rapporté" door "retiré".

Eenzelfde opmerking geldt voor het opschrift van het ontwerp.

*

* *

De wet van 14 februari 1961 kan geen rechtsgrond opleveren voor het ontwerp. De vermelding van die wet in de aanhef moet dan ook vervallen.

La chambre était composée de
Messieurs : G.VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

Madame : G.CISELET, conseillers d'Etat,
Mevrouw : staatsraden,
Messieurs : F.REMION,
de Heren :

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.M.DUMONT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.DUMONT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.